

**REQUEST FOR PROPOSAL – RFP001189**  
**FOR SIMULTANEOUS INTERPRETATION SERVICES**

**ADDENDUM #1**

This Addendum to RFP-001189 for Simultaneous Interpretation Services is being issued to provide the following question and answer:

**1. Whether companies from Outside Canada (like, from India or USA) can apply for this?**

Answer: Proponents from outside of Canada can respond to this RFP.

**2. Whether we need to come over there for meetings?**

Answer: As detailed in Appendix C – RFP Specifications, Section C. Work Location:

*“While interpretation Service for in-person meetings is not required at this time, it could also be a requirement if requested in the future. In-person interpretation Services would be performed at CMHC’s National Office, 700 Montreal Road, Ottawa Ontario, K1A 0P7.*

*In the event in-person meetings are required, the successful proponent will be responsible for providing portable table top interpretation booth.”*

**3. Can we perform the tasks (related to RFP) outside Canada (like, from India or USA)?**

Answer: Please see the response to questions #1 and #2.

It should be noted that the security clearance process conducted for resources outside of Canada would need to include at minimum a credit check and a criminal records check. Though the results of these individual security checks would not need to be provided to CMHC, a clearance certificate issued by the security organization that conducted the clearance process would need to be shared with CMHC for each proposed resource outside of Canada that will be providing services.

**4. Can we submit the proposals via email?**

Answer: As detailed in Section 1.5.2 – Proposals to be submitted at the prescribed location in prescribed manner of the RFP:

*“Proposal submissions must be emailed to CMHC’s electronic bid submission system (“EBID”) to the address indicated below:*

*Email Address: [EBID@cmhc-schl.gc.ca](mailto:EBID@cmhc-schl.gc.ca) (“Submission Location”)*

*CC: [ProcurementSourcing\\_Sourcesd'approvisionnement@cmhc-schl.gc.ca](mailto:ProcurementSourcing_Sourcesd'approvisionnement@cmhc-schl.gc.ca)”*

**5. What is the volume of the current contract for these services?**

Answer: Simultaneous Interpretation Services are currently provided on an ad-hoc basis. The estimated volume of services provided over the last 12 months are: 105 hours.

**6. What is the incumbent's name and rates?**

Answer: Simultaneous Interpretation Services are currently provided by JR Language Translation Services, Inc., the rates will not be provided.

**All other terms and conditions remain unchanged.**

# **DEMANDE DE PROPOSITIONS (DDP) – DDP-001189** **VISANT DES SERVICES D'INTERPRÉTATION SIMULTANÉE**

## **ADDENDA n° 1**

Le présent addenda à la DDP-001189 visant des services d'interprétation simultanée est publié pour répondre aux suivantes.

### **1. Des sociétés de l'extérieur du Canada (comme de l'Inde ou des États-Unis) peuvent-elles présenter une proposition dans le cadre de cette DDP?**

Réponse : Les proposants de l'extérieur du Canada peuvent répondre à cette DDP.

### **2. Devons-nous nous rendre sur place pour des réunions?**

Réponse : Comme il est indiqué à la section C, Lieu de travail, de l'annexe C – Spécifications de la DDP :

*« Bien que le service d'interprétation pour les réunions en personne ne soit pas requis pour le moment, il pourrait également devenir une exigence si on le demande dans l'avenir. Les services d'interprétation en personne seraient fournis au Bureau national de la SCHL, au 700, chemin Montréal Ottawa (Ontario) K1A 0P7.*

*Si des réunions en personne sont nécessaires, le proposant retenu devra fournir une cabine mobile d'interprétation. »*

### **3. Pouvons-nous exécuter les tâches (liées à la DDP) à l'extérieur du Canada (comme en Inde ou aux États-Unis)?**

Réponse : Veuillez vous reporter aux réponses aux questions 1 et 2.

Il convient de noter que le processus d'autorisation de sécurité mené pour les ressources à l'extérieur du Canada doit comprendre au moins une vérification de la solvabilité et une vérification du casier judiciaire. Bien qu'il ne soit pas nécessaire de fournir à la SCHL les résultats de ces vérifications de sécurité individuelles, une attestation de sécurité délivrée par l'organisme de sécurité qui a mené le processus d'autorisation de sécurité doit être transmise à la SCHL pour chaque ressource proposée qui est à l'extérieur du Canada et qui fournira des services.

### **4. Pouvons-nous soumettre les propositions par courriel?**

Réponse : Comme il est indiqué à la section 1.5.2 – Obligation de soumettre les propositions à l'adresse précisée et de la façon prescrite de la DDP :

*« Les propositions doivent être envoyées par courriel au système de présentation électronique de propositions (« EBID ») de la SCHL à l'adresse suivante :*

Adresse de courriel : [EBID@cmhc-schl.gc.ca](mailto:EBID@cmhc-schl.gc.ca) (« adresse pour la présentation »)  
C. c. : [ProcurementSourcing\\_Sourcesd'approvisionnement@cmhc-schl.gc.ca](mailto:ProcurementSourcing_Sourcesd'approvisionnement@cmhc-schl.gc.ca) »

**5. Quel est le volume du contrat actuel pour ces services?**

Réponse : Des services d'interprétation simultanée sont actuellement offerts de façon ponctuelle. Le volume estimatif des services fournis au cours des 12 derniers mois est de 105 heures.

**6. Qui fournit les services à l'heure actuelle et quels sont ses tarifs?**

Réponse : Les services d'interprétation simultanée sont actuellement fournis par JR Language Translation Services, Inc., et nous ne divulguerons pas les tarifs.

**Toutes les autres modalités demeurent inchangées.**